

關於劇組

《大觀園》劇組是一個中英合作，原創製作和演出的團體，是一個正在逐步完善演員，技術，製作等各部門架構和運作，是華人第一個向專業發展的劇團。

管理製作組

家馨 勞埃德 韋伯

監製出品及藝術總監

程家馨是著名華裔青年大提琴家，畢業於上海音樂學院。她曾於 2008 年 4 月在 Her Majesty's Theatre 與韋伯兄弟 著名音樂劇作曲家 安德魯·勞埃德·韋伯（“歌劇魅影”“貓”等的作曲家），大提琴家朱利安·勞埃德·韋伯（皇家伯明翰音樂學院院長）

家馨曾在皇家節日音樂廳演奏過獨奏，並與朱利安 為 BBC Radio 3, Classic FM, CNN 全球電視台，BBC 電視台和 Naxo 等，錄製了一些專輯。程家馨於 2009 年與朱利安·勞埃德·韋伯結婚。朱利安·勞埃德·韋伯先生是世界著名的大提琴家，皇家伯明翰音樂學院校長，非凡的音樂家和音樂教育家。

家馨的琴聲細膩感性，她和朱利安的二重奏專輯 “A Tale of Two Cellos”（兩個大提琴的故事）尤為著名，用音樂傳遞東方和西方的文化，和諧，愛。

李國華 藝術總監

文化藝術活動的推動者，曾多次策劃和組織音樂會，畫展等。并曾在使館文化處的指導下，與中國音樂學院張維良教授合作，促成了首次中國音樂學院和英國愛樂樂團 Philharmonia Orchestra 同台演出交流。

嚴根琴 監製及行政總監

文化藝術活動推動者，組織策劃者。英國華人僑領，英國上海華人華僑聯合會會長。

ABOUT US

“The Grand Garden” is a production of TG Performing Arts Company, a group formed by both Chinese and British artists.

The team is the first of its kind aiming to develop into a professional ballet theatre. It is currently working with artists, technicians and various other professions.

Since 2007, TG has been producing a number of theatrical performances including plays and musicals. We have performed some ballet theatre and pantomimes along with professional ballerinas.

For each production we organise a dedicated production team. For this year's performance “The Grand Garden”, the team is consisted of the following:

The Committee

JIA XIN LLOYD WEBBER: Producer & Artistic Director

Jiaxin is a well-known cellist, she graduated from the Shanghai Conservatory of Music.

Since 2007, Jiaxin has lived in London where she has given several recitals. Her performance in April 2008 at Her Majesty's Theatre with both Andrew and Julian Lloyd Webber was described as “the emotional highlight of the evening”.

She appeared as a soloist at the Royal Festival Hall in April 2011 and with Julian Lloyd Webber for BBC Radio 3, Classic FM, CNN Global TV and BBC Television. They have recorded for Universal Classics and Naxos and they are making further recordings in 2013 as well as touring together with the European Union Chamber Orchestra and English Chamber Orchestra.

Jiaxin Cheng married Julian Lloyd Webber, Julian is a world renowned cellist, the Principal of the Birmingham Conservatoire, extraordinary musicians and music educators.

Their album “A Tale of Two Cellos” is a critically acclaimed album of cello duets, using music as a medium to give messages about harmony and love between the eastern and western cultures.

GUOHUA LEE: Artistic Director

A keen promoter of cultural and artistic events, Guo Hua has on multiple occasions organised and run concerts as the first collaboration concert of the Chinese Conservatory of Music, the Philharmonia Orchestra and the Fine Art Exhibitions.

GEN QIN YAN Producer & Chief Executive Director

Genqin is an enthusiastic events organiser, and she is the head of the UK-Shanghai Association.

SCENE III - THE DREAM

JIA BAO YU has grown up. He is always fond of girls and enjoys being around them. One day, he is playing with two maids in the garden when drowsiness suddenly overcomes him.

The maids try to persuade him to go back to his room and rest, but he is not willing and angrily refuses. He soon falls asleep on the ground.

QIN KE QING (A relative of BAO YU) whilst admiring the flowers, comes across BAO YU lying on the ground and asks the maids what has happened.

She then suggests that they should take him to her home which is nearby.

The maids take BAO YU to QIN KE QING's home, and lays him down in a bed.

QIN KE QING retreats to her own bedroom to rest.

The room is full of exotic fragrances, and BAO YU is soon sound asleep. He rises into a dream, whereupon he sees a fairy, who is naked and has the appearance of QIN KE QING

The fairy teaches BAO YU how to make love.

SCENE IV - LIN DAI YU

LIN DAI YU has just been orphaned as she has lost both her parents. She has nowhere to go but the JIA family, her only living relatives.

LIN DAI YU is greeted by GRANDMA JIA, she dearly loves DAI YU. She praises her beauty and promises to support and care for her.

JIA BAO YU comes, they see each other and feel like old acquaintances. Shreds of memories flash before their minds, memories of their past lives as the stone and Crimson Pearl Flower.

They fall in love with each other at first sight.

SCENE V - THE LOVE STORY

LIN DAI YU reads a love story called “Romance of the West Chamber”, which is a forbidden book.

JIA BAO YU approaches from behind and takes a peak at what DAI YU is reading. He snatches the book from her and jokingly tells her that he is going to report it to GRANDMA JIA.

DAI YU rushes to grab it back, but BAO YU then confesses his love to her, DAI YU

第三場 - 寶玉的夢

寶玉已經長大了，他總是喜歡和女孩子一起玩。這一天，他在花園里和兩個丫鬢嬉戲玩耍時，突然困倦突然感到十分困倦。

女僕試圖說服他回到他自己的處所休息，但寶玉發脾氣，然後躺在地上睡去。

在寧國府寧國公的生日宴會後，寧國府的孫媳婦秦可卿到花園賞花，看到寶玉睡在地上，問丫鬢怎麼回事，然後建議寶玉到自己的寓所休息，她就住在附近。

丫鬢們扶寶玉來到秦可卿的寓所，安頓好寶玉。秦可卿也去自己的房間休息。

寶玉在這個充滿異香的房間里進入夢境。夢中出現一位仙子 - 警幻仙子，樣子很像秦可卿。這位仙子對寶玉教授了男女的性事，寶玉在夢中和仙女纏綿。

第四場 - 林黛玉

孤女林黛玉喪失雙親，來投靠親戚賈家。

賈奶奶和府中一位掌權的女士 - 王熙鳳，接待了黛玉，她們讚歎黛玉嬌美，并表示要好好照顧她。

寶玉來到，見到黛玉驚為天人。他們都覺得似曾相識，一些記憶的碎片閃現在他們腦中，那是石頭和仙草之間的情意。他們一見鐘情。

第五場 - 夜讀西廂

黛玉夜間在花園里讀愛情小說“西廂記”，那是一本禁書。

寶玉來到，從後面偷偷看到她看的是禁書，然後跟她開玩笑說，好啊，你看禁書，我去告訴奶奶。黛玉慌忙去搶，寶玉表露真情，他們心照不宣，山盟海誓。寶玉送給黛玉手帕，上面寫的是一首情詩。